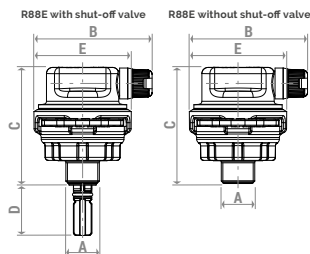
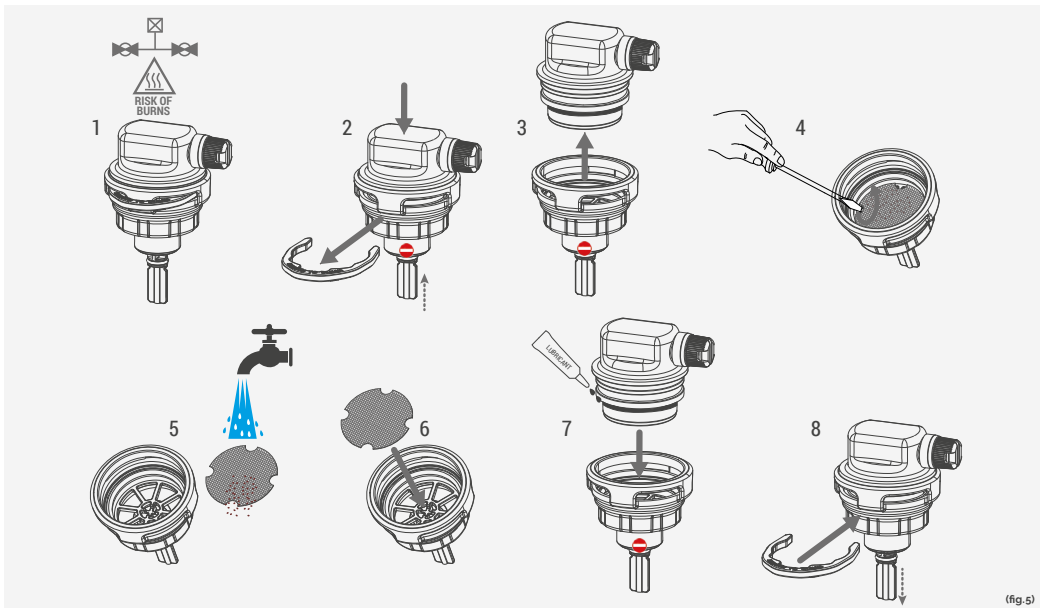
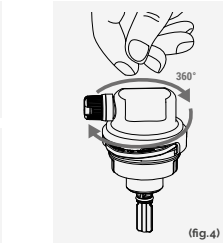
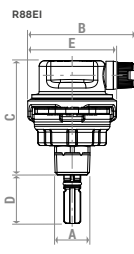


PRESSURE [bar - psi]	AIR FLOW RATE [l/h - GPM]
1	440
14.5	1.9
2	510
29	2.2
3	540
43.5	2.4
4	500
58	2.2
5	400
72.5	1.4
6	310
87	1.4
7	250
101.5	1.1



PRODUCT CODE	A [inch.]	B [inch. - mm]	C [inch. - mm]	D [inch. - mm]	E [inch. - mm]
R88EY011	G 1/4" M	2.32" 59	2.24" 57	n.d.	1.89" 48
R88EY002	G 3/8" M	2.32" 59	2.24" 57	0.98" 25	1.89" 48
R88EY003	G 1/2" M	2.32" 59	2.24" 57	0.98" 25	1.89" 48
R88EY010	1/8" NPT-M	2.32" 59	2.24" 57	n.d.	1.89" 48
R88EY011	1/4" NPT-M	2.32" 59	2.24" 57	n.d.	1.89" 48
R88EY002	3/8" NPT-M	2.32" 59	2.24" 57	0.98" 25	1.89" 48
R88EY003	1/2" NPT-M	2.32" 59	2.24" 57	0.98" 25	1.89" 48



PRODUCT CODE	A [inch.]	B [inch. - mm]	C [inch. - mm]	D [inch. - mm]	E [inch. - mm]
R88EY002	G 3/8" M	2.32" 59	2.52" 64	0.98" 25	1.89" 48
R88EY003	R 1/2"	2.32" 59	2.52" 64	0.98" 25	1.89" 48

(fig. 6)

IT R88E, R88EI Valvola automatica compatta di sfogo aria con filtro integrato e scarico orizzontale

Versioni e codici

SERIE	CODICE	ATTACCHI	CARATTERISTICHE PRINCIPALI
R88E	R88EY011	G 1/4" M	• Filtro integrato ispezionabile • Scarico orizzontale orientabile • Tappo con guarnizioni igroscopiche
	R88EY002	G 3/8" M	• Valvola di intercettazione integrata • Filtro integrato ispezionabile • Scarico orizzontale orientabile • Tappo con guarnizioni igroscopiche
	R88EY003	G 1/2" M	• Valvola di intercettazione separata dal corpo • Filtro integrato ispezionabile • Scarico orizzontale orientabile • Tappo con guarnizioni igroscopiche
R88EI	R88EY002	G 3/8" M	• Valvola di intercettazione separata dal corpo • Filtro integrato ispezionabile • Scarico orizzontale orientabile • Tappo con guarnizioni igroscopiche
	R88EY003	R 1/2"	• Valvola di intercettazione separata dal corpo • Filtro integrato ispezionabile • Scarico orizzontale orientabile • Tappo con guarnizioni igroscopiche

Ricambi

- **R160:** valvola di intercettazione separata, ricambio per R88EI

Dati tecnici

Prestazioni

- Fluidi di impiego: acqua con glicole per impianti di climatizzazione
- Percentuale massima di glicole: 50%
- Campo di temperatura: 5÷110 °C
- Pressione massima di esercizio: 16 bar
- Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 7 bar
- Filtro integrato: capacità filtrante 500 µm
- Portata d'aria in scarico: (fig. 2)

❗ **NOTA.** Il grafico riporta la massima portata d'aria scaricabile al variare della pressione relativa dell'impianto.

Materiali

- Corpo: ottone UNI EN 12165 CW617N
- Coperchio, tappo e forcella: PA66 caricato con fibre di vetro
- O-Ring: EPDM
- Molle e filtro: acciaio inox
- Galleggiante: PP-H

Componenti (fig. 1)

1	Corpo valvola	9	O-Ring
2	Forcella di bloccaggio	10	Galleggiante
3	Coperchio	11	Asta
4	Tappo di scarico aria	12	Molla
5	Paletta con valvola di intercettazione *	13	Rondella e guarnizione
6	O-Ring *	14	Guarnizioni igroscopiche
7	Molla *	15	Valvola di intercettazione separata (R160) **
8	Filtro ispezionabile		

Installazione (fig. 3)

La valvola automatica di sfogo aria R88E/R88EI può essere installata su qualsiasi tipo di collettore di distribuzione, nel punto dove della tubazione dove potrebbe formarsi una sacca d'aria, su caldaie murali o a basamento, in prossimità di aerotermi o scambiatori di calore. La valvola automatica di sfogo aria deve essere installata in posizione verticale, con il coperchio rivolto verso l'alto. È consigliata l'installazione in luoghi facilmente ispezionabili.

❗ **NOTA.** I codici con valvola di intercettazione vengono forniti con una paletta sporgente di 25 mm dal corpo valvola. Nel caso in cui ci fosse interferenza, tagliare la parte di paletta eccedente con una cesola.

Scarico orizzontale orientabile (fig. 4)

Ruotando manualmente il coperchio è possibile orientare lo scarico orizzontale in base alle esigenze impiantistiche.

Pulizia e manutenzione (fig. 5)

Pulizia del filtro

Durante il funzionamento dell'impianto, eventuali impurità si possono depositare sul filtro all'interno del corpo valvola. La pulizia del filtro può essere effettuata senza dover svuotare o spegnere l'impianto. Per pulire il filtro e rimuovere le impurità procedere come segue:

- 1) ridurre la pressione dell'impianto. ⚠ **AVVERTENZA.** Per evitare il rischio di bruciature in caso di eventuale fuoriuscita di acqua calda durante la manutenzione e consigliato intercettare la porzione di impianto in cui è presente la valvola di sfogo aria.
- 2) rimuovere la forcella di bloccaggio esercitando una leggera pressione sul coperchio;
- 3) rimuovere il coperchio dal corpo valvola - appena verrà rimosso, la valvola di intercettazione all'interno del raccordo filettato si chiuderà evitando la fuoriuscita di acqua;
- 4) rimuovere il filtro dalla propria sede con l'aiuto di un piccolo cacciavite - il filtro presenta quattro piccole rientranze sagomate per agevolare la rimozione;
- 5) lavare il filtro sotto acqua corrente;
- 6) rimontare il filtro pulito nella propria sede;
- 7) rimontare il coperchio e, se necessario, lubrificare l'O-Ring in EPDM (Componenti - Rif.g) con lubrificante idoneo;
- 8) inserire la forcella nell'apposita sede per bloccare il coperchio - una volta bloccato, la valvola di intercettazione si aprirà nuovamente consentendo l'ingresso all'acqua. Sarà quindi possibile ripristinare il normale funzionamento dell'impianto.

⚠ **AVVERTENZA PER CODICI SENZA VALVOLA DI INTERCETTAZIONE.** Prima di effettuare la manutenzione sui codici senza valvola di intercettazione, è necessario intercettare e rimuovere la valvola di sfogo aria dal punto dell'impianto in cui è installata.

Dimensioni (fig. 6)

❗ **NOTA.** DIRETTIVA EUROPEA 2014/68/UE.

Il prodotto illustrato nella presente scheda tecnica soddisfa i requisiti della direttiva 2014/68/UE ed è esentato dalla marcatura CE, in base all'art. 4.3.

⚠ **Avvertenze per la sicurezza.** L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di dispositivi di Protezione Individuale, per assicurarsi la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

⚠ **Smatimentamento imballo.** Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Saccetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

⚠ **Smatimentamento del prodotto.** Al fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

⚠ **Altre informazioni.** Per ulteriori informazioni consultare il sito giacomini.com o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

EN R88E, R88EI Compact automatic air vent with integrated filter and horizontal vent

Versions and product codes

SERIES	PRODUCT CODE	CONNECTIONS	MAIN CHARACTERISTICS
R88E	R88EY011	G 1/4" M	• Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
	R88EY002	G 3/8" M	• Integrated shut-off valve • Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
	R88EY003	G 1/2" M	• Integrated shut-off valve separate from the body • Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
R88EI	R88EY002	G 3/8" M	• Integrated shut-off valve separate from the body • Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
	R88EY003	R 1/2"	• Integrated shut-off valve separate from the body • Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets

Spare parts

- **R160:** separate shut-off valve, spare part for R88EI

Technical data

Performance

- Fluids of use: water with glycol for HVAC systems
- Max glycol percentage: 50%
- Temperature range: 5÷110 °C
- Max working pressure: 16 bar
- Air venting max working pressure: 7 bar
- Integrated filter: filtering capacity 500 µm
- Venting air flow rate: (fig. 2)

❗ **NOTE.** The diagram shows the maximum venting air flow rate as the relative pressure of the system changes.

Materials

- Body: UNI EN 12165 CW617N brass
- Body cap, air vent cap and fork: glass-fiber reinforced PA66
- O-Ring: EPDM
- Springs and filter: stainless steel
- Float: PP-H

Components (fig. 1)

1	Air vent body	9	O-Ring
2	Locking fork	10	Float
3	Body cap	11	Stem
4	Air vent cap	12	Spring
5	Paddle with shut-off valve *	13	Washer and gasket
6	O-Ring *	14	Hygroscopic gaskets
7	Spring *	15	Separate shut-off valve (R160) **
8	Inspectionable filter		

Installation (fig. 3)

R88E/R88EI automatic air vent can be installed in the highest point on any distribution manifold, pipes where air pockets may form, on wall-mount or base-mount boilers, near fan coils or heat exchangers. The automatic air vents must be installed vertically with the body cap facing up and in points easy to access.

❗ **NOTE.** Product codes with shut-off valve include a paddle that extends 25 mm from the body valve. If needed, cut the exceeding part with a shear.

Adjustable horizontal vent (fig. 4)

Manually turn the body cap (Components - Ref.3) to adjust the horizontal vent according to installation needs.

Cleaning and maintenance (fig. 5)

Cleaning the filter

Impurities may collect on the filter inside the air vent body during normal operation. Filter cleaning can be carried out without emptying or turning off the system. Follow the steps below to clean the filter and remove the debris:

- 1) reduce the system pressure. ⚠ **WARNING.** To avoid the risk of burns in the event of a hot water leak during maintenance, it is recommended to isolate the portion of the system where the air vent valve is located.
- 2) remove the locking fork by pushing the cap gently down;
- 3) remove the body cap from the air vent body - once removed, the shut-off valve inside the threaded fitting will close to prevent water leaks;
- 4) remove the filter from its seat using a small screwdriver - the filter has four small grooves to remove it;
- 5) rinse the filter with running water;
- 6) replace the clean filter in its seat;
- 7) replace the body cap and, if necessary, lubricate the EPDM O-Ring (Components - Ref.g) with an adequate lubricant;
- 8) fit the fork in the proper seat to lock the cap - once locked, the shut-off valve will reopen to let the water flow in. Normal operation of the system can now resume.

⚠ **WARNING FOR CODES WITHOUT SHUT-OFF VALVE.** Before servicing codes without shut-off valve, the air vent must be intercepted and removed from the point in the system where it is installed.

Dimensions (fig. 6)

❗ **NOTE.** EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE.

The product illustrated in this technical specification satisfies the requirements of Directive 2014/68/UE and is exempt from CE marking, according to Article 4.3.

⚠ **Safety warning.** Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

⚠ **Package disposal.** Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

⚠ **Product Disposal.** Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

⚠ **Additional information.** For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet does not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

US

R88E

Compact automatic air vent with integrated filter and horizontal vent

• Versions and product codes

SERIES	PRODUCT CODE	CONNECTIONS	MAIN CHARACTERISTICS
R88E	R88EUY010*	1/8"NPT-M	• Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
	R88EUY011*	1/4"NPT-M	
	R88EUY002*	3/8"NPT-M	• Integrated shut-off valve • Integrated inspectionable filter • Adjustable horizontal vent • Cap with hygroscopic gaskets
	R88EUY003*	1/2"NPT-M	

* In preparation

• Technical data

Performance

- Fluids of use: water with glycol for HVAC systems
- Max. glycol percentage: 50%
- Temperature range: 40-230 °F (5-110 °C)
- Max working pressure: 232 psi (16 bar)
- Air venting max working pressure: 101.5 psi (7 bar)
- Integrated filter: filtering capacity 500 µm
- Venting air flow rate: **(fig.2)**

☞ **NOTE.** The diagram shows the maximum venting air flow rate as the relative pressure of the system changes.

Materials

- Body: UNI EN 12165 CW617N brass
- Body cap, air vent cap and gate: glass-fiber reinforced PA66
- O-Ring: EPDM
- Spring and filter: stainless steel
- Float: PP-H

• Components (fig.1)

1	Air vent body	8	Inspectionable filter
2	Locking fork	9	O-Ring
3	Body cap	10	Float
4	Air vent cap	11	Stem
5	Paddle with shut-off valve *	12	Spring
6	O-Ring *	13	Washer and gasket
7	Spring *	14	Hygroscopic gaskets

* Only for R88E with integrated shut-off valve

• Installation (fig.3)

R88E automatic air vent can be installed in the highest point on any distribution manifold, pipes where air pockets may form, on wall-mount or base-mount boilers, near fan coils or heat exchangers. The automatic air vents must be installed vertically with the body cap facing up and in points easy to access.

☞ **NOTE.** Product codes with shut-off valve includes a paddle that extends 1.02" (26 mm) from the body valve. If needed, cut the exceeding part with a shear.

Adjustable horizontal vent (fig.4)

Manually turn the body cap (Components - Ref.3) to adjust the horizontal vent according to installation needs.

• Cleaning and maintenance (fig.5)

Cleaning the filter

Impurities may collect on the filter inside the air vent body during normal operation. Filter cleaning can be carried out without emptying or turning off the system.

- Follow the steps below to clean the filter and remove the debris:
 - 1)** reduce the system pressure. **▲ WARNING.** To avoid the risk of burns in the event of a hot water leak during maintenance, it is recommended to isolate the portion of the system where the air vent valve is located.
- remove the locking fork by pushing the cap gently down;
- remove the body cap from the air vent body - once removed, the shut-off valve inside the threaded fitting will close to prevent water leaks;
- remove the filter from its seat using a small screwdriver - the filter has four small grooves to remove it;
- rinse the filter with running water;
- replace the clean filter in its seat;
- replace the body cap and, if necessary, lubricate the EPDM O-Ring (Components - Ref.9) with an adequate lubricant;
- fit the fork in the proper seat to lock the cap - once locked, the shut-off valve will reopen to let the water flow in. Normal operation of the system can now resume.

▲ WARNING FOR CODES WITHOUT SHUT-OFF VALVE. Before servicing codes without shut-off valve, the air vent must be intercepted and removed from the point in the system where it is installed.

• Dimensions (fig.6)

☞ NOTE. EUROPEAN DIRECTIVE 2014/68/UE.

The product illustrated in this technical specification satisfies the requirements of Directive 2014/68/UE and is exempt from CE marking, according to Article 4.3.

▲ Safety Warning. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of individual Protection devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

■ Package Disposal. Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

■ Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

■ Additional information. For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included hereafter. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.

DE

R88E, R88EI

Automatischer Entlüfter in Kompaktbauweise mit integriertem Filter und seitlicher Entlüftung

• Versionen und Artikelnummern

SERIE	ARTIKELNUMMER	ANSCHLÜSSE	EIGENSCHAFTEN
R88E	R88EY011	G 1/4"AG	• Mit integriertem Filter • Drehbarer Entlüftung • Kappe mit hygroskopischer Dichtung
	R88EY002	G 3/8"G	• Mit integriertem Absperrventil • Mit integriertem Filter • Drehbarer Entlüftung • Kappe mit hygroskopischer Dichtung
	R88EY003	G 1/2"G	
	R88EY002	G 3/8"AG	• Absperrventil beliebig • Mit integriertem Filter • Drehbarer Entlüftung • Kappe mit hygroskopischer Dichtung
R88EI	R88EY003	R 1/2"	

Ersatzteile

- R160:** Absperrventil für R88EI, lose

• Technische Daten

Leistung

- Für Wasser und Wasser-Glykollgemische
- Max. Glykolanteil: 50 %
- Arbeitstemperaturen: 5-110 °C
- Max Betriebsdruck: 16 bar
- Max. Betriebsdruck bei Entlüftung: 7 bar
- Filter: Maschenweite 500 µm
- Entlüftungsrate **(fig.2)**

☞ **NOTE.** Das diagram zeigt die maximale entlüftungsrate bei änderungen des relativen drucks im system.

Materialien

- Körper: DIN EN 12165 CW617N Messing
- Kappe, Entlüftungskappe und Gabel: Glasfaserverstärktes PA66
- O-Ring: EPDM
- Feder und Filter: Edelstahl
- Schwimmer: PP-H

• Komponenten (fig.1)

1	Entlüfterkörper	9	O-Ring
2	Gabel	10	Schwimmer
3	Kappe	11	Stab
4	Entlüftungskappe	12	Feder
5	Paddel mit Absperrventil *	13	Scheibe und Dichtung
6	O-Ring *	14	Hydrokopische Dichtung
7	Feder *	15	Separates Absperrventil (R160) **
8	Filter		* Nur für R88E mit integriertem Absperrventil ** Nur für R88EI

• Installation (fig.3)

Der automatische Entlüfter R88E soll an der höchsten Stelle eines Verteilers, an Rohren, in denen sich Luftsäcke bilden können, an wand- oder bodenmontierten Wärmeerzeugern, in der Nähe von Gebläsekonvektoren oder Wärmetauschern installiert werden. Die automatischen Entlüfter müssen senkrecht mit der Gehäusekappe nach oben und an leicht zugänglichen und einsehbaren Stellen installiert werden.

☞ **HINWEIS.** Der Entlüfter hat ein Paddel, das 25mm aus dem Gehäuse herausragt. Schneiden Sie bei Bedarf den überstehenden Teil mit einer Schere ab.

Drehbare Kappe des Entlüfters (fig.4)

Drehen Sie die Gehäusekappe (Komponenten - Ref.3) manuell, um die horizontale Entlüftung entsprechend den Installationsanforderungen einzustellen.

• Wartung und Reinigung (fig.5)

Reinigung des Filters:

Während des normalen Betriebs können sich Verunreinigungen auf dem Filter im Inneren des Entlüftungsgehäuse ansammeln. Die Reinigung des Filters kann durchgeführt werden, ohne dass das System entleert oder angeschaltet werden muss.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Filter zu reinigen und die Verunreinigungen zu entfernen:

- Reduzieren Sie den Sytemdruck. **▲ ACHTUNG.** Um das Risiko von Verbrennungen im Falle eines Warmwasserausstrits während der wartung zu vermeiden, wird empfohlen, den teil des systems, in dem sich das entlüftungsventil befindet, abzupressen.
- entfernen Sie die Verriegelungskappe, indem Sie die Kappe leicht nach unten drücken.
- entfernen Sie die Gehäusekappe vom Entlüftungsgehäuse - sobald sie entfernt ist, schließt das Absperrventil im Inneren des Gewindeganschlusses, um Wasserlecks zu verhindern;
- den Filter mit einem kleinen Schraubenzieher aus seinem Sitz entfernen- der Filter hat vier kleine Rillen, um ihn zu entfernen;
- den Filter unter fließendem Wasser abspülen;
- den Filter unter fließendem Wasser einsetzen, um die Kappe zu verriegeln - sobald sie verriegelt ist, öffnet sich das Absperrventil wieder und lässt das Wasser einströmen. Der normale Betrieb des Systems kann nun wieder aufgenommen werden.
- die sauberen Filter wieder in seinen Sitz einsetzen;
- die Gehäusekappe wieder aufsetzen und falls erforderlich, den EPDM O-Ring (Komponenten - Ref.9) mit einem geeigneten Schmiermittel einschmieren;
- die Gabel in den richtigen Sitz einsetzen, um die Kappe zu verriegeln - sobald sie verriegelt ist, öffnet sich das Absperrventil wieder und lässt das Wasser einströmen. Der normale Betrieb des Systems kann nun wieder aufgenommen werden.

▲ ACHTUNG ENTÜLFER OHNE / BELIEBIGEM AbsperrVENTIL. Vor Beginn der wartung, muss die Anlage entleert und der Entlüfter abgeschraubt werden. Erst dann kann er geöffnet werden. Entlüfter mit beliebigem Absperrventil müssen vor dem öffnen zuerst vom Absperrventil abgeschraubt werden. Das mitgelieferte Ventil schließt automatisch.

• Abmessungen (fig.6)

☞ HINWEIS. EU-RICHTLINIE 2014/68/UE.

Das in dieser technischen Spezifikation abgebildete Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/UE und ist gemäß Artikel 4.3 von der CE-Kennzeichnung ausgenommen.

▲ Sicherheitshinweise. Installation, Inbetriebnahme und regelmäßige wartung des Produkts sind durch qualifizierte Fachkräfte entsprechend den geltenden Gesetzen und Normen durchzuführen. Durch das Installationspersonal sind alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der Verwendung persönlicher Schutzausrüstung zu ergreifen. Die Giacomini gmbh. übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die auf fehlerhafte Installation zurückzuführen sind.

■ Entsorgung der Verpackung. Kartons: Papier-Recycling. Kunststofftasche und Luftpolsterfolie: Kunststoff-Recycling

■ Entsorgung des Produkts. Das Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Mit der Entsorgung des Produkts ist ein einschlägiger Fachbetrieb zu beauftragen.

■ weitere Informationen erhalten Sie auf <http://deutschland.giacomini.com> oder über unseren technischen Kundendienst. Das vorliegende Dokument enthält lediglich allgemeine Angaben. Die Giacomini GmbH. behält sich das Recht vor, unangekündigte Änderungen am vorliegenden Dokument aus technischen oder kaufmännischen Gründen vorzunehmen. Die im vorliegenden Dokument enthaltenen Angaben entbinden den Benutzer nicht von der Pflicht zur strengen Einhaltung der geltenden gesetzlichen Vorschriften und Normen.

FR

R88E, R88EI

Purgeur d'air automatique compact avec filtre intégré et sortie horizontale

• Versions et codes

SERIE	CODE	RACCORDEMENT	CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES
R88E	R88EY011	G 1/4"M	• Filtre contrôlable intégré • Vidange horizontale orientable • Bouchon avec joints hygroscopiques
	R88EY002	G 3/8"M	• Valve d'isolement intégrée • Filtre contrôlable intégré • Vidange horizontale orientable • Bouchon avec joints hygroscopiques
	R88EY003	G 1/2"M	
	R88EY002	G 3/8"M	• Valve d'isolement séparée • Filtre contrôlable intégré • Vidange horizontale orientable • Bouchon avec joints hygroscopiques
R88EI	R88EY003	R 1/2"	

Pièces détachées

- R160:** Valve d'isolement séparée, remplacement pour R88EI

• Données techniques

Performances

- Fluides : eau avec glycol pour les installations CVC
- Pourcentage maxi. de glycol : 50 %
- Plage de température : de 5 à 110 °C
- Pression de service maxi. : 16 bar
- Pression de fonctionnement maxi. du purgeur d'air : 7 bar
- Filtre intégré : capacité de filtration 500 µm
- Débit d'air de purge : **(fig.2)**

☞ **REMARQUE.** Le diagramme indique le débit d'air maximal en fonction de la pression relative de l'installation.

Matériaux

- Corps : laiton UNI EN 12165 CW617N
- Couvercle du corps, bouchon du purgeur d'air et bague : PA66 renforcé en fibres de verre
- Joint torique : EPDM
- Ressorts et filtre : acier inoxydable
- Flotteur : PP-H

• Composants (fig.1)

1	Corps du purgeur	9	Joint torique
2	Bague de verrouillage	10	Flotteur
3	Couvercle	11	Tige
4	Bouchon du purgeur d'air	12	Ressort
5	Plaque avec valve d'isolement*	13	Rondelle et joint
6	Joint torique*	14	Joints hygroscopiques
7	Ressort*	15	Valve d'isolement séparée (R160) **
8	Filtre contrôlable		* Seulement pour R88E avec valve d'isolement intégrée ** Seulement pour R88EI

• Installation (fig.3)

Le purgeur automatique R88E/R88EI peut être installé au point le plus haut de tout type de collecteur de distribution, sur des canalisations où des poches d'air peuvent se former, sur des chaudières murales ou sur socle, près de ventilo-convecteurs ou d'échangeurs de chaleur. Les purgeurs automatiques d'air doivent être installés verticalement, le couvercle du corps tourné vers le haut et à des endroits faciles d'accès. Il est recommandé de l'installer dans des endroits qui peuvent être facilement accessibles.

☞ **REMARQUE.** Le purgeur d'air comprend une plaque qui dépasse de 25 mm du corps. Si nécessaire, il est possible de couper la partie excédentaire avec une pince coupante.

Purgeur horizontal réglable (fig.4)

Tourner manuellement le couvercle du corps (Composants - Réf. 3) pour régler le purgeur d'air horizontal en fonction des besoins de l'installation.

• Nettoyage et entretien (fig.5)

Nettoyage du filtre

Des impuretés peuvent s'accumuler sur le filtre à l'intérieur du corps du purgeur d'air pendant le fonctionnement normal. Le filtre peut être nettoyé sans devoir vider ou arrêter le système. Suivre les étapes ci-dessous pour nettoyer le filtre et retirer les impuretés :

- réduire la pression du système. **▲ AVERTISSEMENT.** Pour éviter tout risque de brûlures en cas de fuite d'eau chaude lors de la maintenance, il est recommandé d'isoler la partie du système où se trouve la souppe de purge d'air.
- retirer la bague de verrouillage en poussant doucement le couvercle vers le bas ;
- retirer le couvercle du corps du purgeur. Une fois retiré, la valve d'isolement à l'intérieur du raccord fileté se fermera pour éviter les fuites d'eau ;
- retirer le filtre de son logement à l'aide d'un petit tournevis. Le filtre comporte quatre petites rainures qui facilitent le retrait ;
- retirer le filtre à l'eau courante ;
- remplacer le filtre propre dans son logement ;
- remettre le couvercle du corps et, si nécessaire, lubrifier le joint torique en EPDM (Composants - réf. 9) avec un lubrifiant adéquat ;
- placer la bague dans le logement approprié pour verrouiller le couvercle. Une fois verrouillée, la valve d'isolement se rouvrira pour laisser l'eau s'écouler. Le fonctionnement normal de l'installation peut maintenant reprendre.

▲ AVERTISSEMENT POUR LES CODES SANS VALVE D'ISOLEMENT. Avant de procéder à l'entretien des codes sans valve d'isolement, le purgeur d'air doit être fermée et retirée de l'endroit du système où elle est installée.

• Dimensions (fig.6)

☞ REMARQUE. DIRECTIVE EUROPEENNE 2014/68/UE.

Le produit illustré dans cette spécification technique satisfait aux exigences de la directive 2014/68/UE et est exempté du marquage CE, conformément à l'article 4.3.

▲ Avertissements relatifs à la sécurité. L'installation, la mise en service et la maintenance périodique du produit doivent être effectuées par du personnel qualifié, conformément à la réglementation nationale et/ou aux exigences locales. L'installateur qualifié doit prendre toutes les précautions nécessaires, y compris l'utilisation d'équipements de protection individuelle, pour garantir sa propre sécurité et celle des tiers. Une installation incorrecte peut causer des blessures aux personnes, aux animaux ou des dégâts matériels s'il y a des dégâts d'eau. Giacomini S.p.A. ne saurait être tenue responsable.

■ Mise au rebut de l'emballage. Boîtes en carton : collecte sélective du papier. Sachets en plastique et film à bulles : collecte sélective du plastique.

■ Mise au rebut du produit. À la fin de son cycle de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il peut être amené à un centre de recyclage spécial géré par les autorités locales.

■ Autres informations. Pour plus d'informations, consultez le site giacomini.fr ou contactez le bureau technique. Cette communication n'est fournie qu'à titre indicatif. Giacomini S.A. se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications pour des raisons techniques ou commerciales aux articles contenus dans la présente communication. Les informations contenues dans cette note technique ne dispensent pas l'utilisateur de respecter strictement les normes d'usage et la réglementation en vigueur.

PT

R88E, R88EI

Purgador de ar automático compacto com filtro integrado e descarga horizontal

• Versões e códigos

SÉRIE	CÓDIGOS	LIGAÇÕES	PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS
R88E	R88EY011	G 1/4"M	• Filtro integrado inspecionável • Descarga horizontal ajustável • Tampa com vedação higroscópica
	R88EY002	G 3/8"M	• Válvula de interceção integrada • Filtro integrado inspecionável • Descarga horizontal ajustável • Tampa com vedação higroscópica
	R88EY003	G 1/2"M	
	R88EY002	G 3/8"M	• Válvula de interceção separada do corpo • Filtro integrado inspecionável • Descarga horizontal ajustável • Tampa com vedação higroscópica
R88EI	R88EY003	R 1/2"	

Peças de substituição

- R160:** válvula de interceção separada, peça para R88EI

• Dados técnicos

Desempenho

- Fluidos de aplicação: água com glicol para sistemas de climatização
- Porcentagem máxima de glicol: 50%
- Campo de temperatura: 5-110 °C
- Pressão máxima de funcionamento: 16 bar
- Pressão máxima de funcionamento da purga: 7 bar
- Filtro integrado: capacidade de filtragem 500 µm
- Caudal de ar de descarregado: **(fig.2)**

☞ **NOTA.** O diagrama mostra o caudal máximo de ar de descarga em função da pressão do sistema.

Materials

- Corpo: latão UNI EN 12165 CW617N
- Tampa e forquilha: PA66 com fibra de vidro
- O-Ring: EPDM
- Molas e filtro: aço inox
- Flutuador: PP-H

• Componentes (fig.1)

1	Corpo do purgador	9	O-Ring
2	Forquilha de bloqueio	10	Flutuador
3	Tampa	11	Haste
4	Tampa de saída de ar	12	Mola
5	Palheta com válvula de interceção *	13	Arruela e junta
6	O-Ring *	14	Vedação higroscópica
7	Mola *	15	Válvula de interceção separada (R160) **
8	Filtro inspecionável		* Apenas para R88E com válvula de interceção integrada ** Apenas para R88EI

• Instalação (fig.3)

O purgador de ar automático R88E/R88EI pode ser instalado em qualquer tipo de coletor de distribuição, no ponto mais alto da tubagem onde se possa formar uma bolsa de ar, em caldeiras murais ou de chão, perto de unidades terminais ou permutadores de calor.

Os purgadores de ar automático deve ser instalado na posição vertical, com a tampa virada para cima. Recomenda-se a sua instalação em locais facilmente inspecionáveis.

☞ **NOTA.** Os códigos com válvula de interceção integrada são fornecidos com uma palheta que sobressai 25 mm do corpo da válvula. Se houver interferência, corte o excesso da palheta com uma tesoura.

Descarga horizontal ajustável (fig.4)

Gire manualmente a tampa do corpo para ajustar a purga horizontal de acordo com a necessidade de instalação.

• Limpeza e manutenção (fig.5)

Limpeza do filtro

Durante o normal funcionamento do sistema, podem acumular-se impurezas no filtro no interior do corpo do purgador. A limpeza do filtro pode ser realizada sem esvaziar ou desligar o sistema.

Para limpar o filtro e eliminar as impurezas, proceder da seguinte forma:

- reduzir a pressão do sistema. **▲ AVISO.** Para evitar o risco de queimaduras em caso de fuga de água quente durante a manutenção, recomenda-se o isolamento da parte do sistema onde se encontra a válvula de ventilação.
- retirar a forquilha de bloqueio exercendo uma ligeira pressão sobre a tampa.
- retirar a tampa do corpo da válvula. Assim que for retirada, a válvula de interceção no interior da ligação rosca fecha-se, impedindo a saída de água;
- retirar o filtro com a ajuda de uma pequena chave de fendas;
- lavar o filtro em água corrente;
- recolocar o filtro limpo;
- colocar a tampa da Kappe novamente, se necessário, lubrificar a junta EPDM (Componentes - Ref.9) com um lubrificante adequado;
- Introduzir a forquilha na sede adequada para bloquear a tampa. Uma vez bloqueada, a válvula de abre-se novamente, permitindo a entrada de água. Será então possível restabelecer o funcionamento normal do sistema.

▲ AVISO PARA CÓDIGOS SEM VÁLVULA DE INTERCEÇÃO. Antes de realizar a manutenção dos códigos sem válvula de interceção, é necessário interceptar e retirar o purgador de ar do local instalado.

• Dimensões (fig.6)

☞ NOTA. DIRETIVA EUROPEIA 2014/68/UE.

O produto ilustrado nesta ficha de dados cumpre os requisitos da Diretiva 2014/68/UE e está isento da marcação CE de acordo com o artigo 4.3.

▲ Instruções de segurança. A instalação, colocação em funcionamento e manutenção periódica do produto deve ser efetuadas por pessoal profissional, de acordo com os regulamentos nacionais e/ou requisitos locais. O instalador qualificado deve tomar todas as precauções necessárias, incluindo a utilização de Equipamentos de Proteção Individual, para garantir a sua própria segurança e a de terceiros. Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou bens, pelos quais a Giacomini S.p.A. não pode ser responsabilizada.

■ Eliminação de embalagens. Caixas de cartão: recolha seletiva de papel. Sacos de plástico e plástico bolha: recolha seletiva de plástico.

■ Eliminação do produto. No final do seu ciclo de vida, o produto não deve ser eliminado como lixo municipal. Pode ser levado a um centro de reciclagem especial gerido pelas autoridades locais ou a um retalhista que ofereça este serviço.

■ Outras informações. Para mais informações, visite giacomini.com ou contacte o serviço técnico. Esta comunicação tem um valor informativo. A Giacomini S.p.A. reserva-se o direito de alterar, em qualquer momento e sem aviso prévio, alterações por motivos técnicos ou comerciais aos elementos contidos nesta comunicação. As informações contidas nesta comunicação técnica não dispensam o utilizador de seguir estritamente os regulamentos e as normas de boas práticas existentes.

